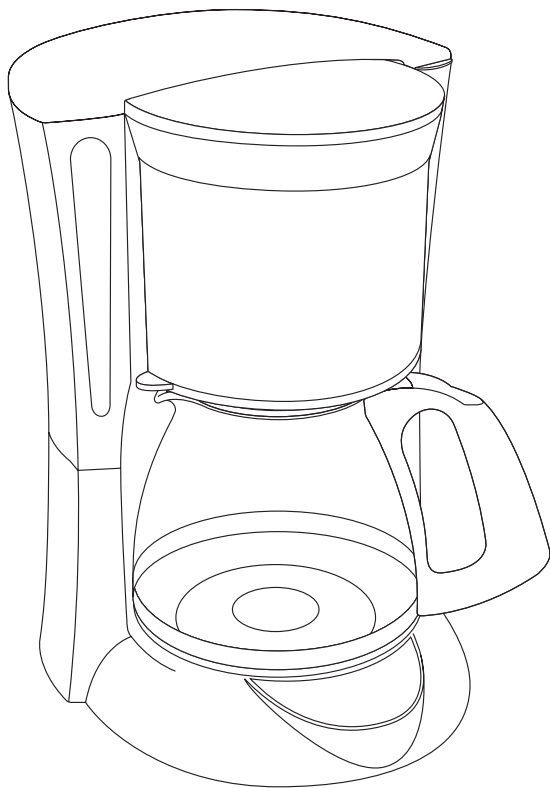


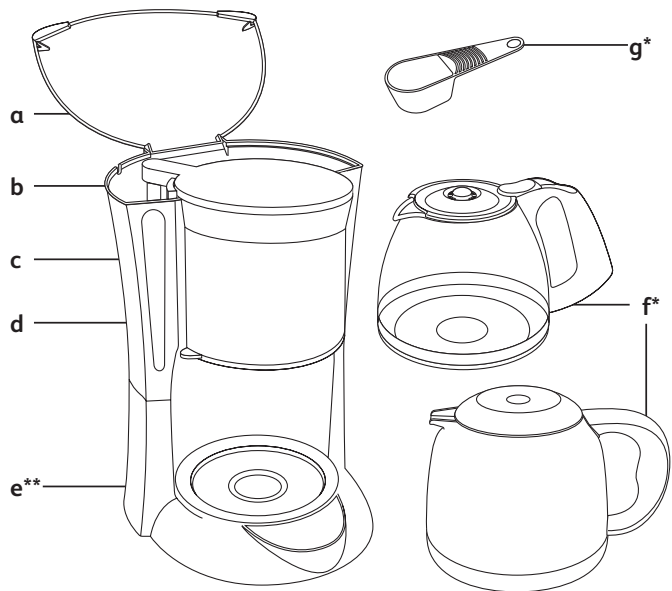
EN

FR

AR

PT





- a** Lid - Couvercle - الغطاء - Tampa
b Tank - Réservoir - الخزان - Reservatório
c Water level - Niveau d'eau - مستوى الماء - Nível de água
d Filter holder - Porte-filtre - حامل الفلتر - Porta-filtro
e Warming plate** - Plaque chauffante** - لوح التسخين** - Placa de aquecimento**
f Jug* - Carafe* - الإبريق* - Jarro*
g Dosing spoon - Cuillère de dosage - ملعقة القياس - Colher doseadora

* Depending on model - Selon le modèle - حسب الطراز - Consoante o modelo

** For the glass jug model - Pour le modèle avec carafe en verre - لطراز الإبريق الزجاجي - ** Para o modelo com jarro de vidro

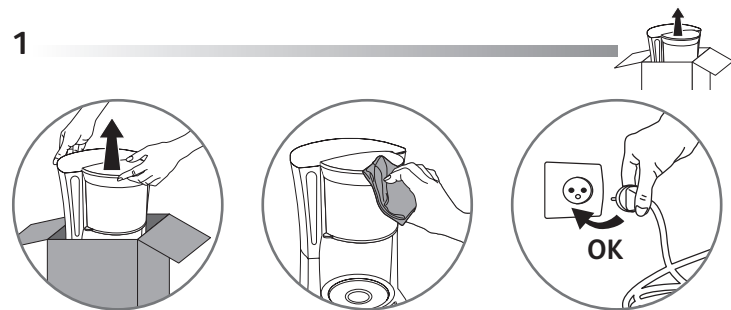


fig.1

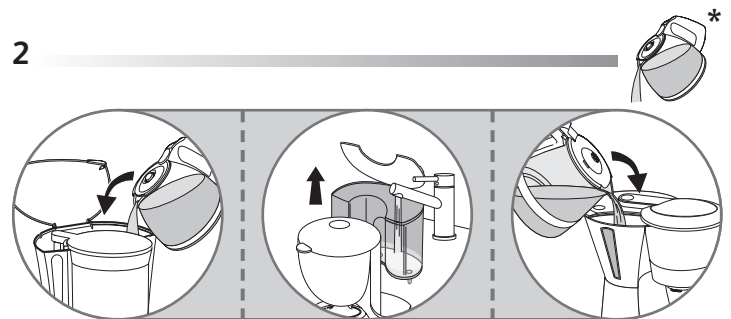


fig.2

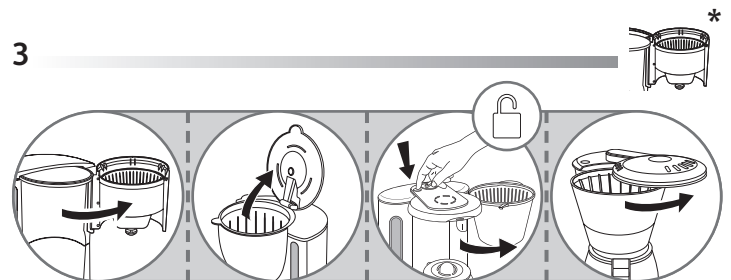


fig.3

* Depending on model - Selon le modèle - حسب الطراز - Consoante o modelo

4

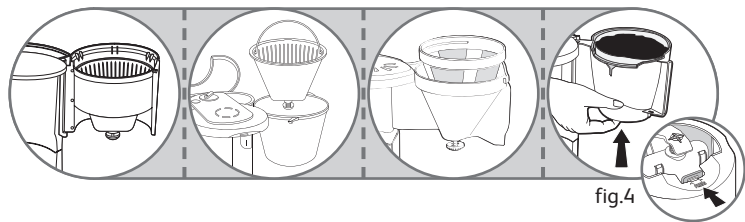


fig.4

5

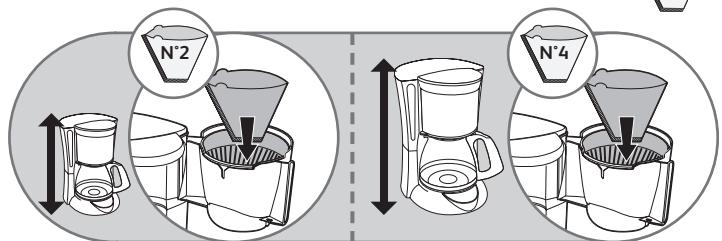


fig.5

6



fig.6

* Depending on model - Selon le modèle - حسب الطراز - Consoante o modelo

7

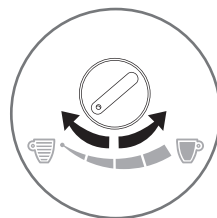


fig.7

8

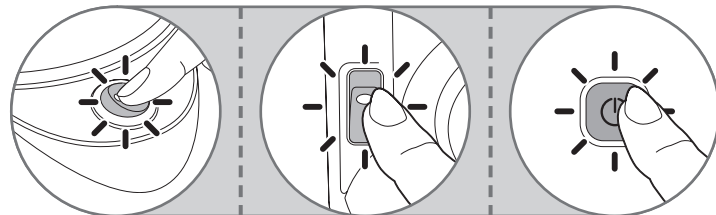


fig.8

9

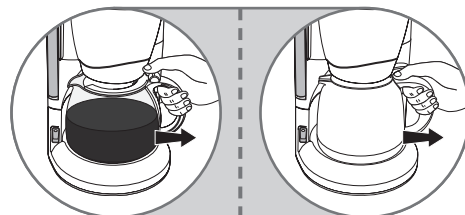


fig.9

* Depending on model - Selon le modèle - حسب الطراز - Consoante o modelo



fig.10

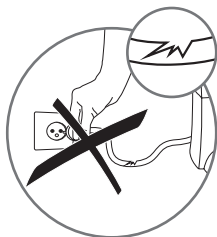


fig.11



fig.12



fig.13



fig.14

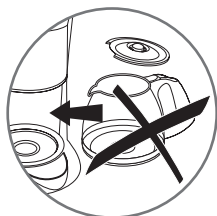


fig.15



fig.16



fig.17

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.

Safety Instructions

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its aftersales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and

the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

- Always follow the cleaning instruction to clean your appliance;
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean the appliance while hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.
 - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.
- **WARNING:** After using, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat. Be sure to manipulate only the handle of glass jar during heating until cooling down.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- **Any connection error will invalidate your guarantee.**

* Depending on model - Selon le modèle - حسب الطراز - Consoante o modelo

- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- Never place your hand on the warming plate while the coffee maker is in operation.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Never insert your hand inside the thermal pot.
- Do not use the jug or thermal pot without their lids.
- Do not use the the jug or thermal pot on a flame or electric hob.
- Do not put water into the appliance when it is still warm.
- Always close the lid (a) when the coffee maker is in operation.
- All appliances are subject to rigorous quality inspection. Practical tests using appliances taken at random are conducted and this may explain any possible traces of use.
- The glass jug without a metal part is microwave and dishwasher safe (WARNING: the thermal pot must not be placed in the microwave or dishwasher).
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard. The steam could cause damage.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- After switching on your coffee maker, never put your hand on the warming plate when you are removing the jug from the coffee maker. While in operation, this plate has a very high temperature, which could cause burns.
- Do not pour hot water in the tanks.

Before using for the first time

- Use your filter coffee maker without coffee the first time using the equivalent of a jug of water to rinse your coffee maker.

Preparing the coffee (Follow figures 1 to 9)

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (fig.5) or the permanent filter* (fig.4).
- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.
- This coffee maker has a drip stop so that you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot* to prevent overflowing.
- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.
- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.
- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

Thermal pot*

- Do not use the thermal pot without its lid.
- The thermal pot lid must be closed tightly all the way to the right to prepare the coffee and keep it warm.
- To serve the coffee, press the lever on the lid of the thermal pot downwards or unscrew the lid half a turn to the left*.
- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.
- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better and do not put it back inside the coffee maker after you have prepared the coffee.
- The thermal pot keeps your coffee warm for four hours maximum.

Aroma selector* (see figure n°7)

- The aroma selector (fig.7) allows you to adjust the intensity of the coffee.
- For a stronger coffee, turn the aroma selector to the black cup.

Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (fig.5) or permanent filter* (fig.4).
- Unplug and let the coffee maker cool down.
- Clean with a cloth or wet sponge.
- Do not clean the appliance when it is still hot.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

Dishwasher:

- The removable filter holder is dishwasher safe.
- Only glass jugs without a metal band can be placed in the dishwasher (without lid).

Thermal jug*

- Do not clean with abrasive cleaning products.
- Do not put your hand inside to clean (risk of breaks).
- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.
- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses. You can use:
 - a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
 - or two large cups of commercially available white vinegar.
- Pour into the tank (b) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot (f) then stop your coffee maker (you will have to turn off the coffee maker on some automatic models).
- Allow to act for one hour.
- Restart the coffee maker to stop the flow.
- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.

Accessories*

- Glass jug
- Thermal pot
- Permanent filter

Think of the environment!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois et conservez-le pour un usage ultérieur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux instructions.

Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualifications similaires pour éviter tout danger.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement et

à l'intérieur de la maison, à une altitude inférieure à 2 000 m.

- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre appareil est conçu pour un usage domestique seulement.
- Il n'est pas conçu pour être utilisé pour les applications suivantes et la garantie ne s'applique pas pour :
 - les cuisines destinées au personnel des magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes ;
 - les clients des hôtels, motels et autres lieux à caractère résidentiel ;
 - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil :
 - Débranchez l'appareil.
 - Ne nettoyez pas l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
 - Nettoyez-le avec un chiffon ou une éponge humide.
 - N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne le placez jamais sous l'eau courante.

• **AVERTISSEMENT** : risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.

• **AVERTISSEMENT** : après l'utilisation, ne touchez pas la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle. Veillez à ne toucher que la poignée de la verseuse en verre pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet.

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la puissance qu'il utilise correspond à votre système d'alimentation électrique et qu'il est branché sur une prise de terre.
- **Toute erreur de branchement invalidera votre garantie.**
- Compte tenu de la diversité des normes en vigueur, si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de l'achat, faites-le vérifier par un centre d'entretien agréé.
- Ne laissez jamais l'appareil sous surveillance lorsqu'il est branché à une source d'alimentation, même pendant quelques instants, surtout lorsque des enfants sont présents.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être proche des parties chaudes de votre appareil ou en contact avec celles-ci, près d'une source de chaleur ou sur une arête tranchante.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre là où des enfants pourraient l'atteindre.
- Débranchez l'appareil lorsque vous avez fini de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien normal par le consommateur doit être effectuée par un centre d'entretien agréé.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Si nécessaire, contactez un centre de réparation agréé.
- Ne placez jamais votre main sur la plaque chauffante lorsque la cafetière est en marche.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger.

- N'insérez jamais votre main dans le pot thermique.
- N'utilisez jamais la carafe ni le pot thermique sans leur couvercle.
- N'utilisez pas la carafe ou le pot thermique sur une flamme ou une table de cuisson électrique.
- Ne versez pas d'eau dans l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Fermez toujours le couvercle (a) lorsque la cafetière est en marche.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité rigoureux. Des tests pratiques utilisant des appareils pris au hasard sont effectués, ce qui peut expliquer toute trace d'utilisation éventuelle.
- La carafe en verre sans pièce métallique passe au micro-ondes et au lave-vaisselle (**AVERTISSEMENT** : le pot thermique ne doit pas être placé dans le micro-ondes ou le lave-vaisselle).
- Ne placez jamais l'appareil près d'un mur ou sous un placard mural. La vapeur pourrait l'endommager.
- Ne placez jamais l'appareil en dessous ou à proximité d'objets facilement inflammables (par exemple, des rideaux, etc.).
- Après avoir allumé votre cafetière, ne mettez jamais votre main sur la plaque chauffante lorsque vous retirez la carafe de la cafetière. En cours de fonctionnement, cette plaque présente une température très élevée, susceptible de provoquer des brûlures.
- Ne versez pas d'eau chaude dans les réservoirs.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une carafe d'eau pour la rincer.

Préparation du café

(Suivez les figures 1 à 9)

- Utilisez uniquement de l'eau froide et du papier filtre n° 2 ou 4 (fig.5) ou le filtre réutilisable* (fig.4).
- Ne dépassez pas la quantité maximale d'eau indiquée par le niveau d'eau sur le réservoir.
- Cette cafetière est dotée d'un système stop-gouttes qui vous permet de servir du café avant la fin du cycle. Une fois que votre café est servi, remettez en place la carafe ou le pot thermique* pour éviter tout débordement.
- Café moulu : mettre une cuillère doseuse de café moulu par grande tasse.
- Attendez quelques minutes avant de préparer une deuxième carafe de café.

يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل: لا تتحمل الجهة المصنعة المسؤولية تجاه الاستخدام الذي لا يمثل للتعليمات.

تعليمات السلامة

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو أشخاص يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم أو أعطاهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعيثون بالجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفاً. ويجب على الجهة المصنعة أو مركز خدمة ما بعد البيع التابع لها أو الأشخاص المتساويين في الكفاءة استبدال سلك الطاقة وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.
- جهازك مخصص للاستخدام المنزلي فقط على ارتفاع أقل من 2000 متر.
- لا تعمر الجهاز أو سلك الطاقة أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. هذا الجهاز غير معد للاستخدامات التالية، ولن يغطي الضمان:
- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛ البيوت الزراعية؛
- الاستخدام من قبل نزلاء الفنادق والنزل وبيئات الإقامة الأخرى؛
- أماكن الإقامة التي تتضمن النوم والإفطار فقط.
- اتبع دائماً تعليمات التنظيف لتنظيف

جهازك؛

أفضل الجهاز.

• لا تنظف الجهاز عندما يكون ساخناً.

• نظف الجهاز باستخدام إسفنجة أو

قطعة قماش مبللة.

• لا تعمر أبداً الجهاز في الماء أو تضعه

تحت المياه الجارية.

• تحذير: ثمة مخاطر تعرض للإصابات إذا

لم تستخدم هذا الجهاز بشكل صحيح.

• تحذير: بعد استخدام الجهاز، لا تلمس لوح

المحافظة على الحرارة المعرض للحرارة

المتبقية. وتأكد من مسك مقبض الوعاء

الزجاجي فقط أثناء التسخين حتى يبرد

الجهاز.

• قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن الطاقة التي يستخدمها

تتوافق مع نظام الإمداد الكهربائي الخاص بك وأن المآخذ

الكهربائي مؤرض.

• يؤدي أي خطأ في التوصيل إلى إبطال ضمان الجهاز.

- Ne faites pas une autre carafe de café si la carafe contient déjà du café.

Pot thermique*

- N'utilisez pas le pot thermique sans son couvercle.
- Le couvercle du pot thermique doit être fermé fermement vers la droite pour préparer le café et le maintenir au chaud.
- Pour servir le café, appuyez sur le levier du couvercle du pot thermique vers le bas ou dévissez le couvercle d'un demi-tour vers la gauche*.
- Ne passez pas le pot thermique au micro-ondes ou au lave-vaisselle.
- Rincez le pot thermique à l'eau chaude avant de l'utiliser afin qu'il conserve mieux la chaleur, et ne le remettez pas dans la cafetière après avoir préparé le café.
- Le pot thermique maintient votre café au chaud pendant quatre heures maximum.

Sélecteur d'arôme* (voir figure n° 7)

- Le sélecteur d'arôme (fig.7) vous permet de régler l'intensité du café.
- Pour un café plus fort, tournez le sélecteur d'arôme vers la tasse noire.

Réchauffer le café

- Ne mettez pas la carafe en verre dans le micro-ondes si elle a une partie métallique (par exemple, une bande métallique).

Nettoyage

- Pour éliminer le marc de café, retirez le papier filtre (fig.5) ou le filtre réutilisable* (fig.4).
- Débranchez la cafetière et laissez-la refroidir.
- Nettoyez-la avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne nettoyez pas l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

Lave-vaisselle :

- Le porte-filtre amovible passe au lave-vaisselle.
- Seules les carafes en verre sans bande métallique peuvent être passées au lave-vaisselle (sans couvercle).

Carafe thermique*

- Ne la nettoyez pas avec des produits abrasifs ou corrosifs.

- Ne mettez pas votre main à l'intérieur pour la nettoyer (risque de casse).
- Pour nettoyer votre carafe thermique, remplissez-la d'eau savonneuse, puis rincez-la soigneusement.
- Si la carafe est très tachée par le café, remplissez-la d'eau tiède, ajoutez une pastille de détergent pour lave-vaisselle et laissez-la tremper. Ensuite, rincez abondamment.

Détartrage

- Détartez votre cafetière toutes les 40 utilisations.
- Vous pouvez utiliser :
 - un sachet d'agent de détartrage dilué dans deux grandes tasses d'eau ;
 - ou deux grandes tasses de vinaigre blanc disponible en grande surface.
- Versez le produit de détartrage dans le réservoir (b) et allumez la cafetière (sans café).
- Laissez l'équivalent d'une tasse s'écouler dans la carafe ou le pot thermique (f), puis arrêtez votre cafetière (vous devez éteindre la cafetière sur certains modèles automatiques).
- Laissez agir pendant une heure.
- Redémarrez la cafetière pour terminer le cycle.
- Faites fonctionner la cafetière deux ou trois fois avec l'équivalent d'une carafe d'eau pour la rincer.

La garantie ne s'applique pas aux cafetières ne fonctionnant pas correctement ou ne fonctionnant plus à cause de l'absence de détartrage.

Accessoires*

- Carafe en verre
- Pot thermique
- Filtre réutilisable

Participons à la protection de l'environnement !



① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.

② Déposez-le dans un centre de collecte des déchets municipaux ou dans un centre d'entretien agréé pour qu'il puisse être mis au rebut correctement.

• اعد إلى إزالة ترسبات آلة صنع القهوة بعد كل 40 استعمالاً.

• يمكنك استخدام:

- كوبين من مزيج الترسبات المخفف في كوبين كبيرين من المياه؛
- أو كوبين كبيرين من الخل الأبيض المتوفر تجارياً.
- اسكب السائل في الخزان (b) واعمد إلى تشغيل آلة صنع القهوة (من دون قهوة).

• اسمح بتدفق مقدار كوب واحد في الإبريق أو الوعاء الحراري (f) ثم أوقف تشغيل آلة صنع القهوة (سينتج عليك إيقاف تشغيل آلة صنع القهوة في بعض الطرازات الآلية).

- اترك السائل يعمل لمدة ساعة.
- أعد تشغيل آلة صنع القهوة لإيقاف التدفق.
- شغل آلة صنع القهوة مرتين أو ثلاث مرات بمعدال إبريقاً واحداً من الماء لشطفها.



يستثنى الضمان آلات صنع القهوة التي لا تعمل أو التي لا تعمل بشكل صحيح بسبب عدم إزالة الترسبات.

الملحقات*

- إبريق زجاجي
- وعاء حراري
- فلتر دائم

العناية بالبيئته!

- ① يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة والتي يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
- ➔ ضعه في نقاط تجميع نفايات مدنية محلية أو مركز صيانة معتمد حيث سيتم التخلص منه بصورة صحيحة.

• نظراً إلى اختلاف المعايير السارية، في حال استخدام الجهاز في بلد غير البلد المشتراة، يجب فحصه لدى مركز خدمة معتمد.

• لا تترك الجهاز أبداً من دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة، حتى ولو للحظات قليلة، لا سيما بوجود أطفال.

• يجب ألا يكون سلك الطاقة قريباً من الأجزاء الساخنة في الجهاز أو ملامساً لها أو قريباً من مصدر حرارة أو أي حافة حادة.

• لا تترك سلك الطاقة متدلياً بحيث يكون متناول الأطفال. افصل الجهاز عند الانتهاء من استخدامه وعند تنظيفه.

• لا تفصل القابس أبداً عن طريق سحب سلك الطاقة. يجب أن ينفذ مركز خدمة معتمد كل تدخل غير عملية التنظيف والصيانة الاعتيادية التي يجريها العميل.

• لا تستخدم الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح أو إذا لحق به ضرر ما. وإذا حدث ذلك، فاقطع بمركز خدمة معتمد.

• لا تضع بيك أبداً على لوح التسخين أثناء تشغيل آلة تحضير القهوة.

• دع الجهاز يبرد كلياً قبل تنظيفه وتخزينه.

• لا تُنقل بيك أبداً في الوعاء الحراري.

• لا تستخدم الإبريق أو الوعاء الحراري من دون الغطاء المناسب لكل منهما.

• لا تستخدم الإبريق أو الوعاء الحراري فوق لهب أو موقد كهربائي.

• لا تضع مباحاً داخل الجهاز وهو لا يزال ساخناً.

• ألقِ الغطاء (a) دائماً عند تشغيل آلة صنع القهوة.

• تخضع كل الأجهزة لفحص صارم للجودة وتجري اختبارات عملية على أجهزة مختارة بشكل عشوائي، ما قد يفسر أي علامات استخدام محتملة.

• يكون الإبريق الزجاجي الخالي من أي قطعة معدنية أمناً للاستخدام في الميكروويف وغسالة الصحون (تحذير: يجب الامتناع عن وضع الوعاء الحراري في الميكروويف أو غسالة الصحون).

• لا تضع الجهاز أبداً بالقرب من حائط أو تحت خزنة حائط. فقد يتسبب البخار في أضرار.

• لا تضع الجهاز أبداً أسفل أجسام سريعة الاشتعال أو بالقرب منها (مثل الستائر وغير ذلك).

• بعد تشغيل آلة صنع القهوة الخاصة بك، لا تضع بيك أبداً على لوح التسخين عند إزالة الإبريق من آلة صنع القهوة. فدرجة حرارة هذا اللوح تكون عالية جداً أثناء التشغيل، مما قد يؤدي إلى حروق.

• لا تصب المياه الساخنة في الخزانات.

• استبدل الإبريق أو الوعاء الحراري* لمنع فيض السائل.

• المطحون: استخدم ملعقة قياس واحدة من البن المطحون لكل كوب كبير.

• انتظر بضع دقائق قبل تحضير إبريق قهوة آخر.

• لا تعد إبريق قهوة آخر إذا كان الإبريق يحتوي على قهوة بالفعل.

الوعاء الحراري*

• لا تستخدم الوعاء الحراري من دون الغطاء.

• يجب إغلاق غطاء الوعاء الحراري بإحكام إلى أقصى الجهة اليمنى لتحضير القهوة والحفاظ على سخونتها.

• لتقديم القهوة، اضغط على الزراع الموجود على غطاء الوعاء الحراري إلى الأسفل أو أعد إلى فك الغطاء نصف دورة إلى اليسار*.

• لا تضع الوعاء الحراري في الميكروويف أو غسالة الصحون.

• اشطف الوعاء الحراري بالماء الساخن قبل استخدامه بحيث يحتفظ بالحرارة بشكل أفضل ولا تضعه مجدداً داخل آلة صنع القهوة بعد تحضير القهوة.

• يحافظ الوعاء الحراري على حرارة القهوة لمدة أربع ساعات كحد أقصى.

محدد النكهة* (راجع الرسم رقم 7)

• يسمح لك محدد النكهة (الرسم 7) بضبط حدة القهوة. للحصول على قهوة أقوى، أدر محدد النكهة إلى الكوب الأسود.

إعادة تسخين القهوة

• لا تضع الإبريق الزجاجي في الميكروويف إذا كان يحتوي على جزء معدني (كالكاشير المعدني).

التنظيف

• للتخلص من ثقل القهوة، أزل ورقة الفلتر (الرسم 5) أو الفلتر الدائم* (الرسم 4).

• افصل آلة صنع القهوة ودعها تبرد.

• نظف الآلة باستخدام قطعة قماش أو إسفنج مبللة.

• لا تنظف الجهاز وهو لا يزال ساخناً.

• لا تغمر أبداً الجهاز أو سلك الطاقة أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.

غسالة الصحون:

• من الآمن غسل حامل الفلتر القابل للإزالة في غسالة الصحون.

• لا يمكن وضع سوى الأباريق الزجاجية التي لا تحتوي على معادن في غسالة الصحون (من دون الغطاء).

الإبريق الحراري*

• لا ينبغي تنظيف الجهاز باستخدام منتجات تنظيف كاشطة.

• لا تضع بيك في الداخل للتنظيف (خطر حدوث كسور).

• لتنظيف الإبريق الحراري، املاه بالماء والصابون ثم اشطفه جيداً.

• في الحالات التي يصبح فيها الإبريق ملطخاً جداً بالقهوة، املا الإبريق بماء فاتر وأضف قرصاً منظفاً لغسالة الصحون ودعه ينقع. بعد ذلك، اشطفه جيداً.

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

- استخدم آلة صنع القهوة مع الفلتر من دون قهوة في المرة الأولى باستخدام ما يعادل إبريقاً واحداً من الماء لغسل آلة صنع القهوة الخاصة بك.

تحضير القهوة

(اتبع الصور من 1 إلى 9)

- استخدم فقط الماء البارد وورق الفلتر رقم 2 أو 4 (الرسم 5) أو الفلتر الدائم* (الرسم 4).
- لا تتجاوز الحد الأقصى لكمية المياه المُشار إليها بمستوى الماء على الخزان.
- إن آلة صنع القهوة هذه مزودة بوظيفة وقف التطوير حتى تتمكن من تقديم القهوة قبل انتهاء الدورة. وبعد تقديم القهوة،

Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as para futuras consultas: o fabricante não se responsabiliza pela utilização que não se encontre em conformidade com as instruções.

Instruções de segurança

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. O cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer situação de perigo

para o utilizador.

- O seu aparelho destina-se a uso doméstico dentro de casa apenas a uma altitude inferior a 2000 m.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.
- O seu aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.
- Não se destina a ser utilizado nos seguintes casos e a garantia não se aplica a:
 - zonas de cozinhas reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
 - quintas;
 - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;
 - ambientes do tipo alojamento com pequeno-almoço.
- Siga sempre as instruções de limpeza para limpar o seu aparelho:
 - Desligue o aparelho da tomada.
 - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.

- Limpe com um pano ou esponja húmidos.

- Nunca mergulhe o aparelho em água nem o coloque por baixo de água corrente.

- **AVISO:** Risco de ferimentos se não utilizar este aparelho corretamente.
- **AVISO:** Após cada a utilização, não toque na placa de manter quente, que está sujeita a calor residual. Certifique-se de que manuseia apenas a pega do jarro de vidro durante o aquecimento e até arrefecer.
 - Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a potência utilizada corresponde à do seu sistema de alimentação elétrica e de que a tomada tem ligação à terra.
 - **Qualquer erro de ligação invalidará a garantia.**
 - Tendo em conta a diversidade de normas em vigor, se o aparelho for utilizado num país diferente daquele onde foi adquirido, solicite a verificação junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
 - Nunca deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver ligado à corrente, nem sequer por alguns momentos, especialmente quando houver crianças por perto.
 - O cabo de alimentação nunca deve estar próximo ou em contacto com as peças quentes do aparelho, perto de uma fonte de calor ou sobre uma extremidade afiada.
 - Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado em locais onde as crianças o possam alcançar.
 - Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando terminar de o utilizar e quando o limpar.
 - Nunca desligue a ficha puxando pelo cabo de alimentação.
 - Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção habituais realizadas pelo

cliente deve ser efetuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar corretamente ou se estiver de alguma forma danificado. Caso aconteça, contacte um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados.
- Nunca coloque a mão na placa de aquecimento enquanto a cafeteira estiver em funcionamento.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o limpar e guardar.
- Nunca coloque a mão no interior do jarro térmico.
- Não utilize o jarro ou o jarro térmico sem as respetivas tampas.
- Não coloque o jarro ou jarro térmico sobre uma chama ou numa placa elétrica.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) quando a cafeteira estiver em funcionamento.
- Todos os aparelhos são sujeitos a uma inspeção de qualidade rigorosa. São realizados testes práticos utilizando aparelhos selecionados aleatoriamente, o que pode explicar possíveis vestígios de utilização.
- O jarro de vidro sem qualquer parte metálica pode ser colocado no micro-ondas e é lavável na máquina de lavar loiça (AVISO: o jarro térmico não pode ser colocado no micro-ondas nem na máquina de lavar loiça).
- Nunca coloque o aparelho perto de uma parede ou por baixo de um armário de parede. O vapor pode causar danos.
- Nunca coloque o aparelho por baixo ou perto de objetos facilmente inflamáveis (por exemplo, cortinas, etc.).
- Depois de ligar a cafeteira, nunca coloque a mão na placa de aquecimento ao retirar o jarro da cafeteira. Enquanto está em funcionamento, esta placa atinge uma temperatura muito elevada, o que pode provocar queimaduras.
- Não coloque água quente nos reservatórios.

Antes da primeira utilização

- Aquando da primeira utilização, coloque a cafeteira em funcionamento sem café com o equivalente a um jarro de água para enxaguar a cafeteira.

Preparar o café

(Siga as figuras 1 a 9)

- Utilize apenas água fria e filtros de papel n.º 2 ou n.º 4 (fig. 5) ou o filtro permanente* (fig. 4).
- Não exceda a quantidade máxima de água indicada pelo nível de água no reservatório.
- Esta cafeteira está equipada com um sistema antigota para que possa servir café antes do fim do ciclo. Depois de servir o café, substitua o jarro ou o jarro térmico* para evitar que transborde.
- Café moído: Utilize uma colher doseadora de café moído para cada chávena grande.
- Aguarde alguns minutos antes de preparar um segundo jarro de café.
- Não prepare outro jarro de café se este ainda contiver café.

Jarro térmico*

- Não utilize o jarro térmico sem a respetiva tampa.
- A tampa do jarro térmico tem de estar totalmente apertada para a direita para preparar o café e mantê-lo quente.
- Para servir o café, pressione o manipulador na tampa do jarro térmico para baixo ou desenrosque a tampa meia volta para a esquerda*.
- Não coloque o jarro térmico no micro-ondas ou máquina de lavar loiça.
- Enxague o jarro térmico em água quente antes de o utilizar, de modo a que este retenha o calor de forma mais eficiente e não volte a colocá-lo na cafeteira depois de preparar o café.
- O jarro térmico mantém o seu café quente durante quatro horas no máximo.

Seletor de aroma* (ver figura n.º 7)

- O seletor de aroma (fig. 7) permite-lhe ajustar a intensidade do café.
- Para obter um café mais forte, rode o seletor de aroma para a chávena preta.

Reaquecer o café

- Não coloque o jarro de vidro no micro-ondas se tiver alguma peça metálica (por exemplo: banda metálica).

Limpeza

- Para eliminar as borras de café, retire o filtro de papel (fig. 5) ou o filtro permanente* (fig. 4).

- Desligue a ficha da tomada e deixe a cafeteira arrefecer.
- Limpe com um pano ou esponja húmida.
- Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
- Nunca mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.

Máquina de lavar loiça:

- O porta-filtro amovível é lavável na máquina de lavar loiça.
- Apenas jarros de vidro sem banda metálica podem ser colocados na máquina de lavar loiça (sem a tampa).

Jarro térmico*

- Não o limpe com produtos de limpeza abrasivos.
- Não coloque a mão no interior para o limpar (pode riscá-lo).
- Para limpar o jarro térmico, encha-o com água e detergente para a loiça e enxague minuciosamente.
- Nos casos em que o jarro fica muito manchado pelo café, encha-o com água morna, adicione uma pastilha de detergente para a máquina de lavar loiça e deixe-o de molho. Depois, enxague minuciosamente.

Descalcificação

- Descalcifique a sua cafeteira a cada 40 utilizações.

Pode utilizar:

- uma saqueta de descalcificante diluída em duas chávenas grandes de água;
- ou duas chávenas grandes de vinagre branco disponível no mercado.
- Deite no reservatório (b) e ligue a cafeteira (sem café).
- Deixe o equivalente a uma chávena escorrer para o jarro ou jarro térmico (f) e, em seguida, pare a cafeteira (terá de desligar a cafeteira em alguns modelos automáticos).
- Deixe atuar durante uma hora.
- Reinicie a cafeteira para parar de escorrer.
- Coloque a cafeteira em funcionamento duas ou três vezes com o equivalente a um jarro de água para enxaguar.

A garantia não abrange cafeteiras que não funcionam ou que funcionem mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios*

- Jarro de vidro
- Jarro térmico
- Filtro permanente

Proteção do ambiente em primeiro lugar!



① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

